

SC-P800 Series

EPSON®
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here
PL Rozpocznij tutaj
CS Začínáme
HU Itt kezdje
SK Prvé kroky
RO Începeți aici
BG Започнете отук

SEIKO EPSON CORPORATION
Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
http://www.epson.com/

EPSON EUROPE B.V.
Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoordreef 5, 1101 BA Amsterdam Zuidoost The Netherlands
http://www.epson.com/europe.html



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX

Unpacking
Rozpakowywanie
Rozbalení
Kicsomagolás
Vybalňovanie
Despachetarea
Разпаковане

1

Contents may vary by location.

Zawartość może się różnić w zależności od kraju.

Obsah balení se může lišit podle oblasti.

Az országától függően a csomag tartalma eltérő lehet.

Obsah sa môže líšiť podľa lokality.

Conținutul poate varia în funcție de zonă.

Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer.

Opakowanie, w którym znajduje się pojemnik z tuszem, można otworzyć dopiero przed umieszczeniem go w drukarce.

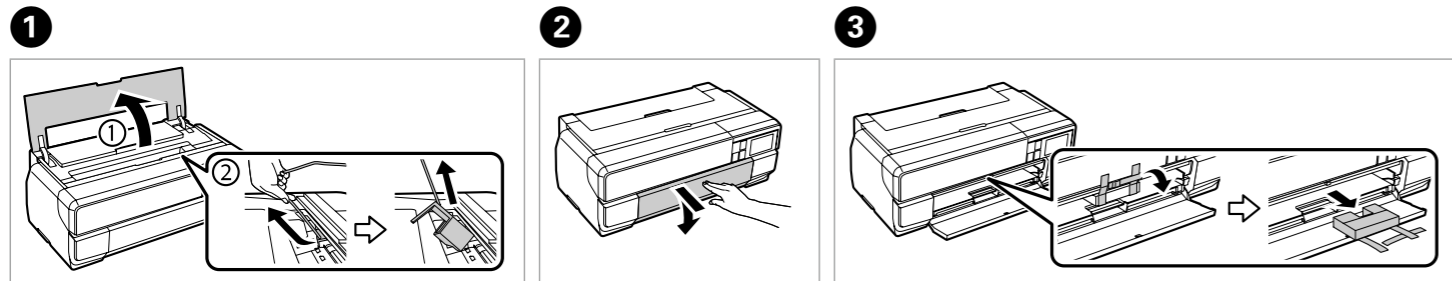
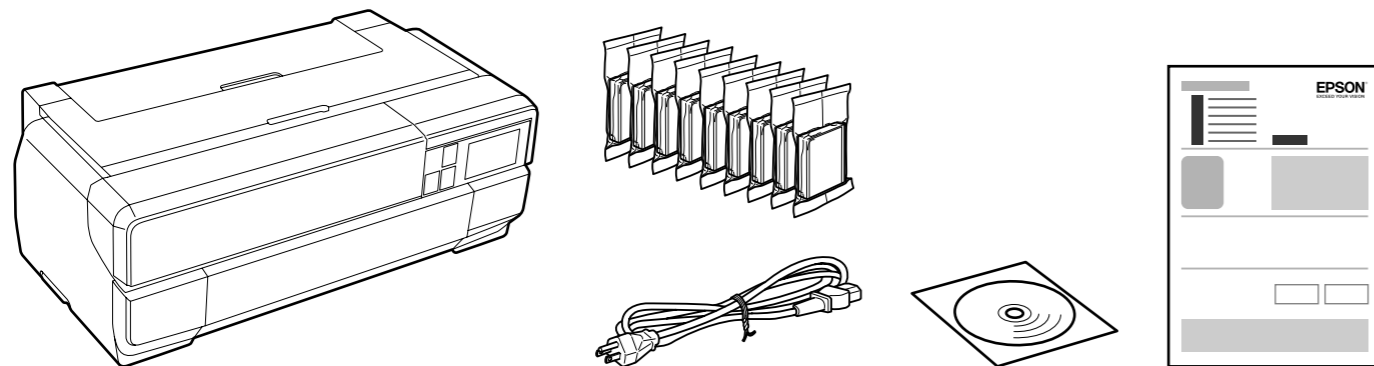
Obal inkoustové kazety neotvírejte, dokud nebudete připraveni ji nainstalovat do tiskárny.

A tintapatron csomagolását csak a nyomtatóba való behelyezésekor nyissa fel.

Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne.

Nu deschideți cartușul cu cerneală decât atunci când sunteți pregătiți să-l instalați în imprimantă.

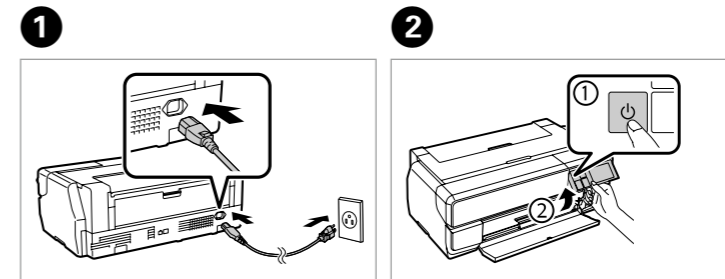
Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера.



Remove all protective materials.
Usuń wszystkie materiały ochronne.
Odstraňte veškerý ochranný materiál.
Távolítson el minden védőanyagot.
Odstráňte všetky ochranné materiály.
Scoateți toate materialele de protecție.
Отстранете всички защитни материали.

Turning On
Włączanie
Zapnutí
Bekapcsolás
Zapnutie
Pornire
Включване

2



Connect and plug in.
Podłącz drukarkę do gniazda sieciowego.
Připojte do zásuvky.
Csatlakoztassa a tápkábelt.
Pripojte a zapojte do zástrčky.
Conectați echipamentul și introduceți-l în priză.
Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.

Turn on and tilt.
Włącz i przechyl.
Zapněte a vyklopte.
Kapcsolja be és döntse meg a készüléket.
Zapnite a nakloňte.
Porniți și înclinați.
Включете и наклонете.

Installing the Ink Cartridges
Instalacja pojemników z tuszem
Instalace inkoustových kazet
A tintapatronok behelyezése
Vloženie atramentových kaziet
Instalarea cartușelor de cerneală
Поставяне на касетите с мастило

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer. These cartridges cannot be saved for later use.

Do wykonania konfiguracji początkowej należy użyć pojemników z tuszem dostarczonych z tą drukarką. Pojemników tych nie można zostawić do późniejszego użycia.

Pro první instalaci použijte inkoustové kazety dodané s touto tiskárnou. Tyto kazety nelze uchovávat pro pozdější použití.

A kezdeti beállítások elvégzéséhez feltétlenül a nyomtatóhoz kapott festékkazettákat használja. Ezeket a kazettákat későbbi használatához nem lehet megőrizni.

Pri prvom nastavení sa uistite, že používate kazety s atramentom dodané spolu s touto tlačiarňou. Tieto kazety sa nesmú odkladať na neskoršie použitie.

Pentru configurarea inițială, asigurați-vă că utilizați cartușele de cerneală livrate împreună cu această imprimantă. Aceste cartușe nu pot fi păstrate pentru utilizare ulterioară.

За първоначална настройка се уверете, че използвате патроните с мастило, доставени заедно с принтера. Тези патрони не могат да бъдат запазени за по-късна употреба.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Tusz z pierwszych pojemników zainstalowanych w drukarce zostanie częściowo wykorzystany do napełnienia głowicy drukującej. Tusz taki może pozwolić na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż tusze z kolejnych pojemników.

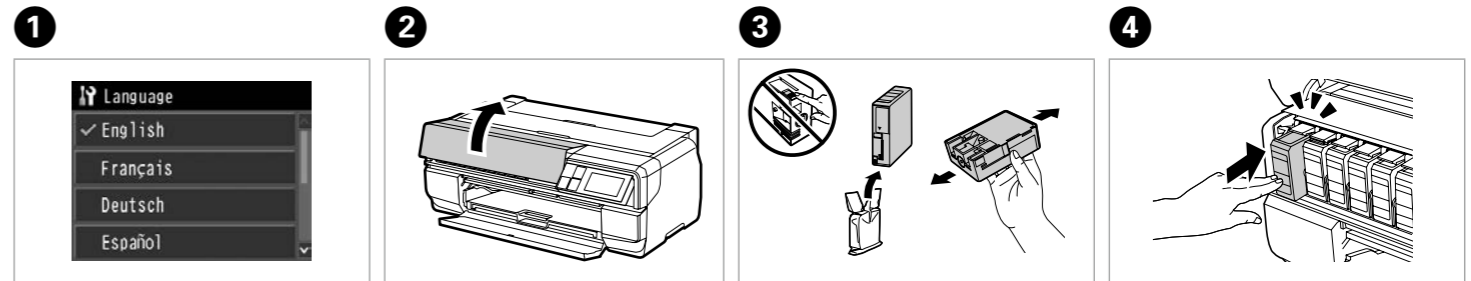
Výchozí inkoustové kazety se částečně spotřebují k doplnění inkoustu do tiskové hlavy. S těmito kazetami vytisknete pravděpodobně méně stránek, než s dalšími inkoustovými kazetami.

A kezdeti tintapatronok részben a nyomtatófej feltöltésére lesznek elhasználva. Ezek a patronok a későbbiekben behelyezett patronokhoz képest kevesebb lap nyomtatására lehetnek képesek.

Prvé atramentové kazety sa čiastočne spotrebujú na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto kazety môžu vytlačiť menej strán v porovnaní s ďalšími atramentovými kazetami.

Cartușele inițiale de cerneală vor fi utilizate parțial, pentru încărcarea capului de tipărire. Probabil aceste cartușe vor tipări mai puține pagini, în comparație cu cartușele ulterioare.

Първите касети с мастило ще бъдат частично изразходени за зареждане на печатащата глава. Възможно е тези касети да отпечатат по-малко страници в сравнение със следващите касети с мастило.



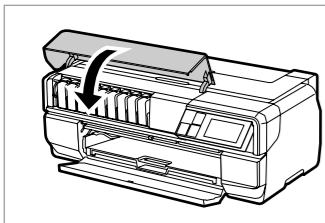
Select a language.
Wybierz język.
Zvolte jazyk.
Válasszon ki egy nyelvet.
Zvolte jazyk.
Selectați o limbă.
Изберете език.

⌚ Unlocked after 45 sec.
Odblokowanie po 45 sek.
Odemknuo po 45 s.
Kioldás 45 mp után.
Odomknuté po 45 sek.
Deblocăți după 45 de secunde.
Отключено след 45 секунди.

Shake and unpack.
Wstrząśnij i rozpakuj.
Protřepejte a rozbalte.
Rázza fel és csomagolja ki.
Potraște a vybalte.
Scuturați și despachetați.
Разклатете и разпакувайте.

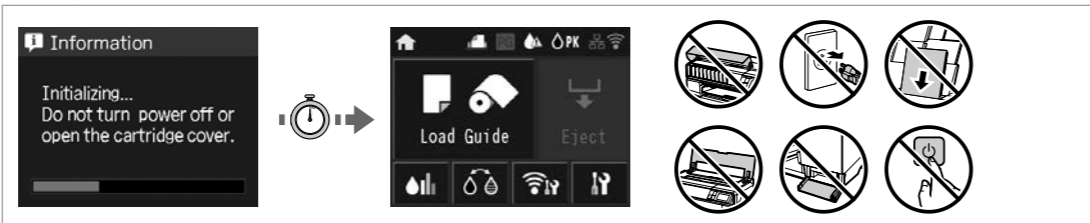
Push (Click).
Naciśnij (Kliknij).
Stiskněte (klikněte).
Nyomja meg (kattanás).
Stlać (kliknutie).
Apăsați (faceți clic).
Натиснете (щракване).

5



Close.
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.
Închideți.
Затворете капака.

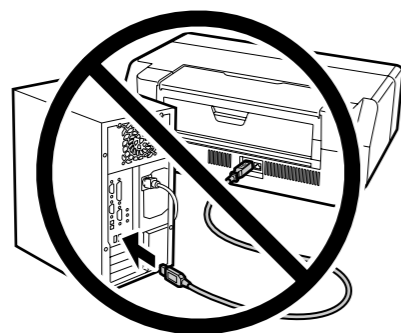
6



Wait about 6 min.
Zaczekaj około 6 min.
Počkejte cca 6 min.
Várjon kb. 6 percig.
Počkajte asi 6 min.
Așteptați circa 6 minute.
Изчакайте 6 мин.

Connecting to the Computer

Podłączanie do komputera
Připojení k počítači
Csatlakoztatás a számítógéphez
Pripojenie k počítaču
Conectarea la computer
Свързване към компютъра



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.

Nie podłączaj przewodu USB do momentu pojawienia się odpowiedniego polecenia.

Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.

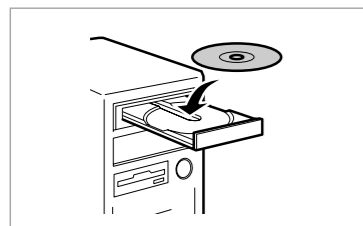
Ne csatlakoztassa az USB kábelt amíg erre utasítást nem kap a telepítés során.

Kábel USB nepriváčajte, kým to nebude uvedené v pokynoch.

Nu conectați cablul USB decât când vi se cere acest lucru.

Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това.

Windows



Insert CD, follow screens.
Włóż płytę CD, wykonaj instrukcje.
Vložte CD, postupujte dle obrazovek.
Tegybe a CD-t, kövesse a képernyőket.
Vložte disk CD a pos. podľa pok. na obraz.
Introduceți CD-ul, urmați ecranele.
Поставте CD и следвайте инстр.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

Jeśli pojawi się alarm zapory, zezwól na dostęp aplikacjom firmy Epson.

Pokud se zobrazí varování brány firewall, povolte přístup aplikacím Epson.

Ha tűzfalal kapcsolatos figyelmeztetés jelenik meg, engedélyezze a hozzáférést az Epson-alkalmazások számára.

Keď sa zobrazí výzva týkajúca sa brány Firewall, povolte prístup pre aplikácie Epson.

Dacă apare alerta privind paravanul de protecție, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.

Ако се появи предупреждение на защитната стена, разрешете достъпа за приложения Epson.

No CD/DVD drive / Mac OS X

➔ <http://epson.sn>

Visit the website to install software and configure network settings.

Przejdź na stronę internetową, aby zainstalować oprogramowanie i skonfigurować ustawienia sieciowe.

Nainstalujte software a nakonfigurujte síťová nastavení podle pokynů na webových stránkách.

A szoftver telepítéséhez és a hálózati beállítások konfigurálásához látogasson el a webhelyre.

Ak chcete nainštalovať softvér a nakonfigurovať nastavenia siete, navštívte webovú lokalitu.

Vizitați site-ul Web pentru a instala software-ul și a configura setările de rețea.

Посетете уеб сайта, за да инсталирате софтуера и да конфигурирате мрежови настройки.

iOS / Android



➔ <http://ipr.to/d>

Visit the website to install Epson iPrint application and configure network settings.

Przejdź na stronę internetową, aby zainstalować oprogramowanie i skonfigurować ustawienia sieciowe.

Nainstalujte software a nakonfigurujte síťová nastavení podle pokynů na webových stránkách.

A szoftver telepítéséhez és a hálózati beállítások konfigurálásához látogasson el a webhelyre.

Ak chcete nainštalovať softvér a nakonfigurovať nastavenia siete, navštívte webovú lokalitu.

Vizitați site-ul Web pentru a instala software-ul și a configura setările de rețea.

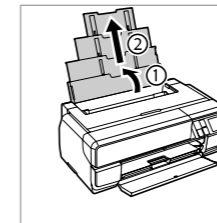
Посетете уеб сайта, за да инсталирате софтуера и да конфигурирате мрежови настройки.

Loading Paper

Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vloženie papiera
Încarcă hârtie
Зареждане на хартия

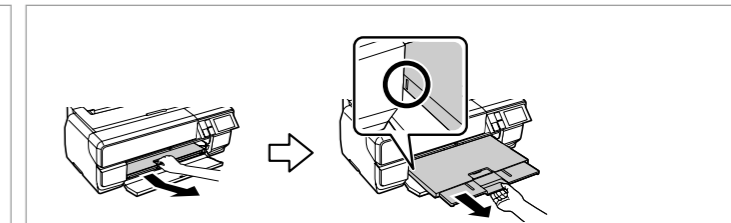
5

1



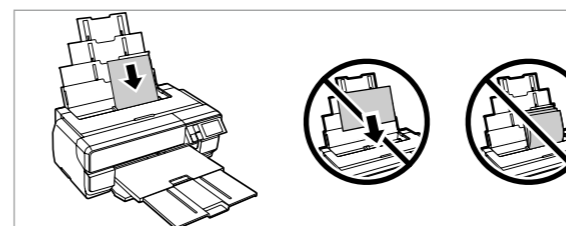
Open, slide out.
Otwórz, wysuń na zewnątrz.
Otvěřte, vysuňte.
Nyissa és csúsztassa ki.
Otvorte, vysuňte.
Deschideți, glisați în exterior.
Отворете и плъзнете навън.

2



Pull out.
Wyciągnij.
Vytáhněte.
Húzza ki.
Vytiahnite.
Trageți spre exterior.
Издърпайте.

3



Load the paper with the printable side up.

Papier należy ładować stroną przeznaczoną do drukowania skierowaną do góry.

Papír vkládejte tiskovou stranou nahoru.

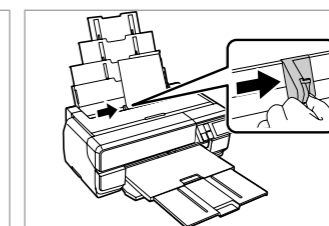
A papírt a nyomtatandó felével felfele helyezze be.

Vložte papier stranou pre tlač smerom hore.

Încărcați hârtia cu partea imprimabilă orientată în sus.

Заредете хартията с лицето нагоре.

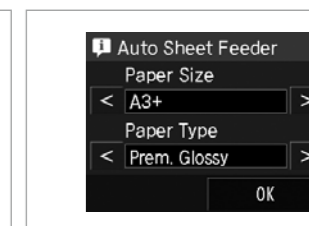
4



Fit.

Dopasuj.
Vyrovnajte.
Igazítsa el.
Prispôsobte.
Montați.
Подравнете.

5



Make paper settings.

Wykonaj ustawienia papieru.

Provedte nastavení papíru.

Végezze el a papírbeállításokat.

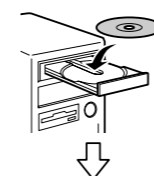
Vykonajte nastavenia papiera.

Efectuați setările pentru hârtie.

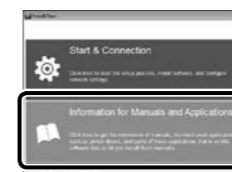
Задайте настройки за хартията.

Online Manual

Instrukcja obsługi dostępna w Internecie
Návod online
Online használati utasítás
Online uživatelská příručka
Manual online
Наръчник в режим онлайн



Windows

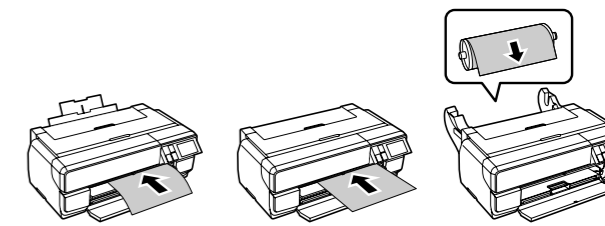


Mac OS X



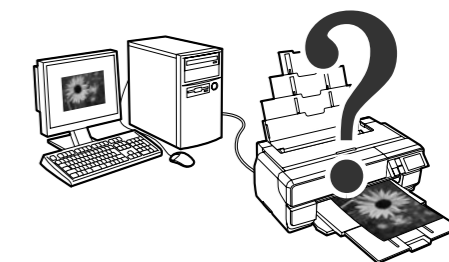
Various Printing

Różne sposoby drukowania
Různé možnosti tisku
Változatos nyomtatás
Rőzne spôsoby tlače
Diferite imprimări
Различен печат



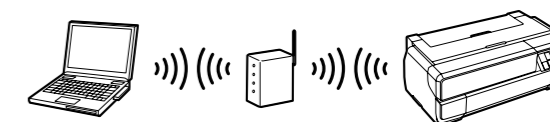
Troubleshooting and maintenance

Rozwiązywanie problemów i konserwacja
Odstraňování problémů a údržba
Hibaelhárítás és karbantartás
Odstraňovanie porúch a údržba
Depanare și întreținere
Отстраняване на неизправности и поддръжка



Networking

Sieci
Sítě
Hálózat beállításai
Sieťovanie
Rețea
Работа в мрежа



SC-P800 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

TR Buradan Başlayın
EL Ξεκινήστε εδώ
SL Začnite tukaj
HR Počnite ovdje
MK Почнете отука
SR Počnite ovde

SEIKO EPSON CORPORATION
Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
http://www.epson.com/

EPSON EUROPE B.V.
Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoordreef 5, 1101 BA Amsterdam Zuidoost The Netherlands
http://www.epson.com/europe.html

For Users in Turkey
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ambalajdan Çıkarma
Αποσυσκευασία
Odstranjevanje
embalaže
Otvaranje pakiranja
Распакување
Raspakivanje

1

İçindekiler bölgeye göre değişiklik gösterebilir.

Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.

Vsebina je odvisna od lokacije.

Sadržaj pakiranja se može razlikovati ovisno o lokaciji.

Содржината може да е различна, зависно од земјата.

Sadržaj zavisi od lokacije.

Mürekkep kartuşunu yazıcıya takmaya hazır olana kadar ambalajından çıkarmayın.

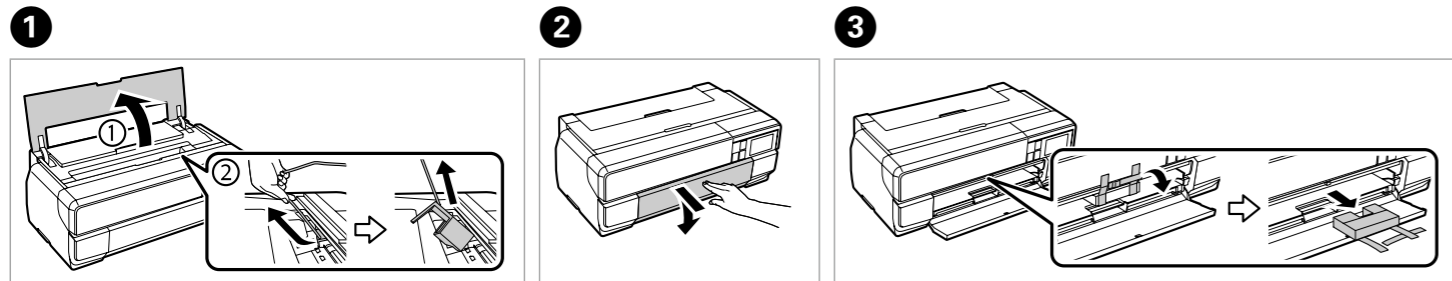
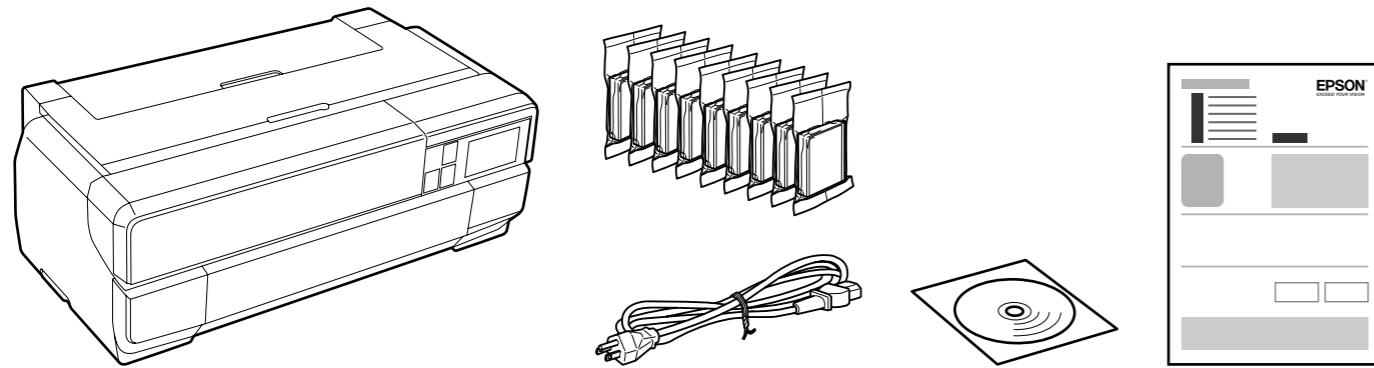
Μην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού, παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή.

Embalaže s kartužo s črnilom ne odpirajte, dokler je ne boste namestili v tiskalnik.

Nemojte otvarati pakiranje spremnika tinte dok ga ne budete spremni instalirati u pisač.

Не отворајте го пакувањето на касетата со мастило додека не сте подготвени да ја наместите во печатачот.

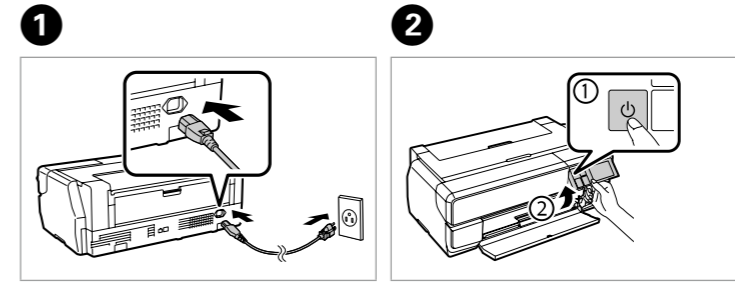
Ne otvarajte pakovanje kertridža dok ne budete spremni da ga stavite u štampač.



1
Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın.
Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.
Odstranite vso zaščitno embalažo.
Uklonite sav zaštitni materijal.
Извадете ги сите заштитни материјали.
Uklonite sav zaštitni materijal.

2
Açma
Ενεργοποίηση
Vkllop
Uključivanje
Вклучување
Uključivanje

2



1
Bağlayın ve takın.
Συνδέστε τον εκτυπωτή.
Povežite in priključite.
Spojite i ukorčajte kabel.
Поврзете и приклучете.
Povežite i uključite.

2
Açın ve eđin.
Ενεργοποιήστε και προσδώστε κλίση.
Vklopite in nagnite.
Uključite i nagnite.
Вклучете и отворете.
Uključite i nagnite.

Mürekkep Kartuşlarını
Takma
Τοποθέτηση των
δοχείων μελανιού
Namestitev kartuš s
črnilom
Instaliranje spremnika
s tintom
Местење на касетите
со мастило
Postavljanje kertridža

3

Başlangıç kurulumu için bu yazıcıyla birlikte gelen mürekkep kartuşlarını kullandıktan sonra emin olun. Bu kartuşlar ileride kullanmak üzere saklanamaz.

Για την αρχική ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τις κασέτες μελανιού που συνοδεύουν τον εκτυπωτή σας. Αυτές οι κασέτες δεν μπορούν να αποθηκευτούν για μελλοντική χρήση.

Pri začetni namestitvi morate uporabljati kartuše s črnilom, ki so priložene tiskalniku. Teh kartuši ne morete shraniti za poznejšo uporabo.

Pri prvoj upotrebi koristite uloške s tintom isporučene s pisačem. Ovi ulošci ne mogu se spremiti za kasniju upotrebu.

За првичното поставување, проверете дали ги користите касетите со мастило испорачани со овој печатач. Овие касети не треба да се чуваат за употреба во иднина.

Za početno podešavanje obavezno koristite kartridže sa mastilom koji su isporučeni sa ovim štampačem. Ovi kartridži se ne mogu sačuvati za kasniju upotrebu.

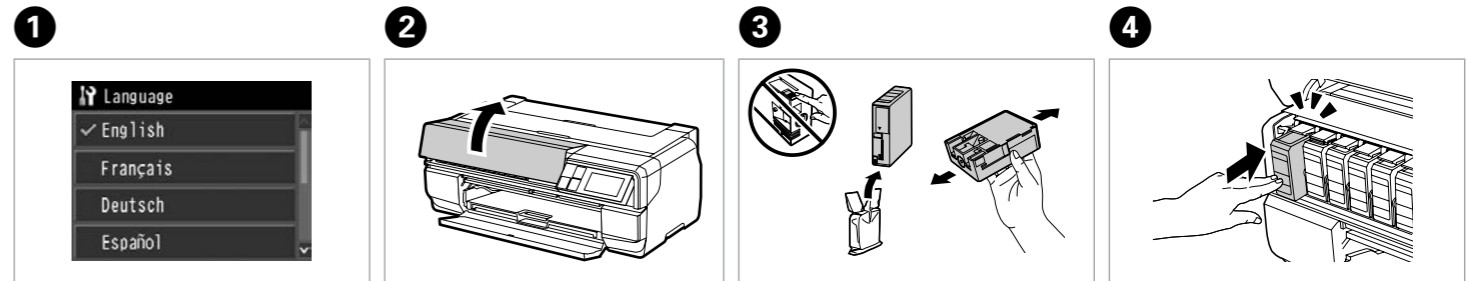
İlk kez takılan mürekkep kartuşlarının bir kısmı yazdırma kafasını doldurmak için kullanılacaktır. Bu kartuşlar, sonraki mürekkep kartuşlarına göre daha az sayfa basabilir. Τα αρχικά δοχεία μελανιού θα χρησιμοποιηθούν εν μέρει για την πλήρωση της κεφαλής εκτύπωσης. Αυτά τα δοχεία μελανιού ενδέχεται να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τα επόμενα δοχεία που θα χρησιμοποιήσετε.

Kartuše s črnilom, ki jih boste namestili najprej, bodo delno uporabljene za polnjenje tiskalne glave. Te kartuše natisnejo manj strani v primerjavi z naslednjimi kartužami s črnilom.

Prvi spremnici s tintom bit će djelomično iskorišteni za punjenje ispisne glave. Ovim spremnicima će se ispisati manje stranica u usporedbi sa sljedećim spremnicima s tintom.

Првите касети за мастило ќе се искористат за полнење на главата за печатење. Овие касети може да испечатат помалку страници во споредба со следните.

Prvi kartridži biće delimično upotrebljeni za punjenje glave za štampanje. Ti kartridži mogu da odštampaju manje strana od kasnije stavljanih kartridža.



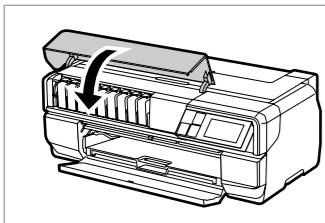
1
Bir dil seçin.
Επιλέξτε γλώσσα.
Izberite jezik.
Odaberite jezik.
Одберете јазик.
Izaberite jezik.

2
45 sn. sonra kilidi açılır.
Ξεκλειδωμα μετά από 45 δευτ.
Odklepanje po 45 s.
Otključano nakon 45 s.
Се отклучува по 45 сек.
Otključano posle 45 sek.

3
Sallayın ve ambalajdan çıkarın.
Ανακινήστε και αποσυσκευάστε.
Kartušo pretresite in odstranite embalažo.
Protresite i otvorite.
Протресете и распакувајте.
Promućkajte i raspakujte.

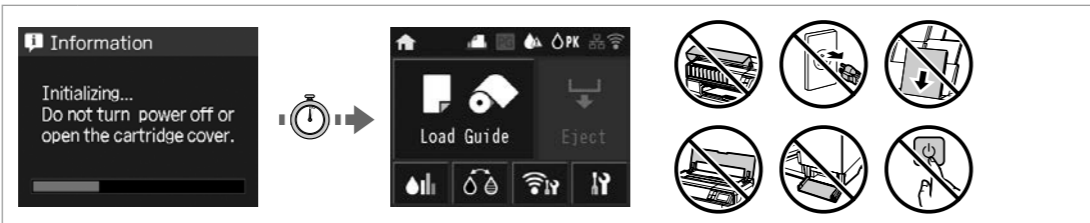
4
İtin (Tık sesi gelene kadar).
Ωθήστε (κλικ).
Potisnite (kliknite).
Pritisni (klik).
Притиснете (кликнете).
Gurni (klik).

5



Κατατί. Κλείστε. Zaprite. Zatvorite. Затворете. Затворите.

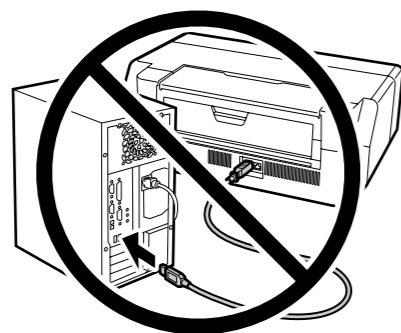
6



Yaklaşık 6 dk. bekleyin. Περιμένετε περίπου 6 λεπτά. Počakajte pribli. 6 min. Pritisnite otprilike 6 minuta. Почекајте околу 6 мин. Sačekajte oko 6 min.

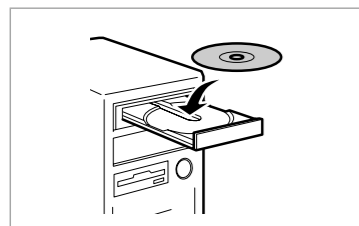
Bilgisayara Bağlama

Σύνδεση στον υπολογιστή
Rovezava z računalnikom
Rovezivanje s računalom
Поврзување со компјутерот
Rovezivanje sa računарom



USB kablosunu, kabloyu takmanız istenene kadar takmayın. Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, μέχρι να σας ζητηθεί. Kabla USB ne priključite, dokler se ne pojavi navodilo, da to storite. Nemojte priključivati USB kabel dok ne dobijete uputu za to. Не приклучувајте го кабелот за USB додека не ви се каже. Не приклучујте USB kabl dok ne bude zatraženo.

Windows



CD'yi yerleştirip ekranları takip edin. Εισαγάγετε CD & ακολουθήστε οδηγίες. Vstavite CD in sledite navodilom. Stavite CD, pratite zaslone. Вметнете го CD-то и следете ги екраните. Umetnite CD i pratite ekrane.

Güvenlik duvarı uyarısı ekrana gelirse, Epson uygulamaları için erişim izni verin.

Εάν εμφανιστεί προειδοποίηση από το τοίχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση σε εφαρμογές Epson.

Če se pojavi alarm požarnega zidu, omogočite dostop za programe Epson.

Ako se pojavi upozorenje vatrozida, omogućite pristup Epsonovim aplikacijama.

Ako se pojavi известување од Заштитниот ѕид, дозволете пристап за апликациите на Epson.

Ako se pojavi upozorenje zaštitnog zida, dozvolite pristup Epson aplikacijama.

No CD/DVD drive / Mac OS X

➔ <http://epson.sn>

Yazılımı kurmak ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin. Επισκεφθείτε τον ιστότοπο για να εγκαταστήσετε το λογισμικό και να ρυθμίσετε τις παραμέτρους δικτύου. Obiščite spletno mesto, da namestite programsko opremo in konfigurirate omrežne nastavitve. Posjetite mrežnu stranicu radi instaliranja softvera i konfiguriranja postavki mreže. Посетете ја веб-локацијата за да ја инсталирате софтвер и да ги конфигурирате мрежните поставки. Posetite veb-sajt da biste instalirali softver i konfigurisali mrežna podešavanja.

iOS / Android



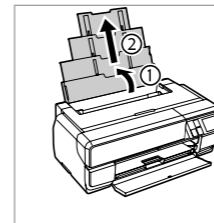
➔ <http://ipr.to/d>

Epson iPrint uygulamasını kurmak ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin. Επισκεφθείτε τον ιστότοπο για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή Epson iPrint και να ρυθμίσετε τις παραμέτρους δικτύου. Obiščite spletno mesto, da namestite program Epson iPrint in konfigurirate omrežne nastavitve. Posjetite mrežnu stranicu radi instaliranja aplikacije Epson iPrint i konfiguriranja postavki mreže. Посетете ја веб-локацијата за да ја инсталирате апликацијата Epson iPrint и да ги конфигурирате мрежните поставки. Posetite veb-sajt da biste instalirali aplikaciju Epson iPrint i konfigurisali mrežna podešavanja.

Καğıт Yükleme
Τοποθέτηση χαρτιού
Vstavljanje papirja
Ulaganje papira
Ставање хартија
Umetanje papira

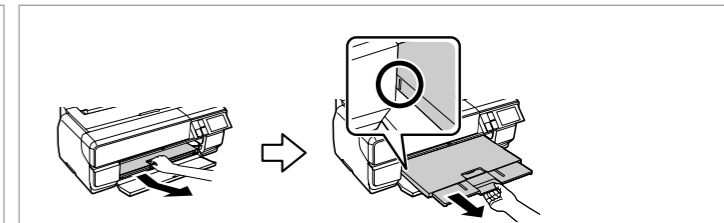
5

1



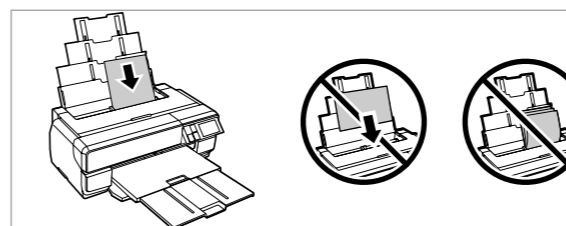
Ачин, dışı doğru kaydırın. Ανοίξτε, σύρετε προς τα έξω. Odrpíte, potisnite ven. Otvorite, izvucite. Отворете, извучете. Otvorite, izvucite.

2



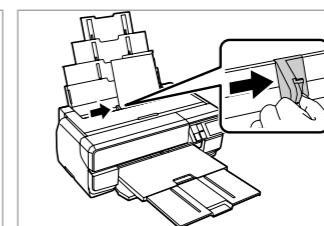
Dışı doğru çekin. Σύρετε προς τα έξω. Potegnite ven. Izvucite. Извадете. Povucite.

3



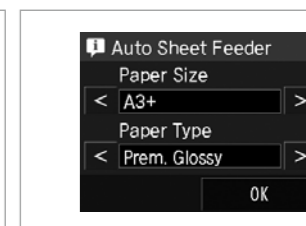
Καğıdı, yazdırılabilir yüzü yukarıya gelecek şekilde yükleyin. Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα επάνω. Vstavite papir z natisljivo stranjo navzgor. Uložite papir tako da je strana na koju ispisujete okrenuta prema gore. Ставете ја хартијата со страната за печатење свртена нагоре. Umetnite papir tako da strana na kojoj se štampa bude okrenuta nagore.

4



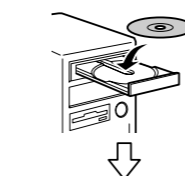
Yanaştırın. Προσαρμόστε. Prilagodite. Poravnajte. Наместете. Podesite.

5

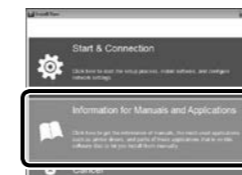


Καğıт аyarlarını yapın. Ορίστε ρυθμίσεις χαρτιού. Prilagodite nastavitve za papir. Prilagodite postavke papira. Οдредете ги поставките за хартијата. Podesite papir.

Çevrimiçi Kılavuz
Διαδικτυακό εγχειρίδιο
Spletni priročnik
Mrežni priručnik
Прирачник на интернет
Priručnik na mreži



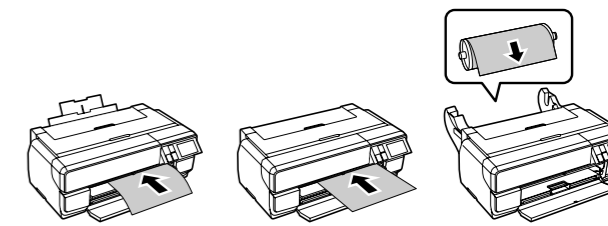
Windows



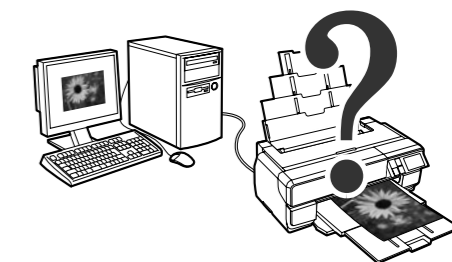
Mac OS X



Çeşitli Yazdırma
Διάφορες εκτυπώσεις
Različno tiskanje
Razni ispisi
Разновидно печатење
Štampanje na različite načine



Sorun giderme ve bakım
Επίλυση προβλημάτων και συντήρηση
Održavanje težav in vzdrževanje
Rješavanje problema i održavanje
Проблеми и одржување
Rešavanje problema i održavanje



Ağ İşlemleri
Δικτύωση
Omrežje
Umrežavanje
Вмрежување
Umrežavanje

